



Linguapax Asia and the Delegation of the European Union to Japan present

2nd Film Screening Session

on the minority communities and peoples of Europe and Japan

リンガパックス・アジアと駐日欧州連合代表部主催

第2回 映画上映会：「欧州と日本におけるマイノリティー」

Date and time: Thursday, 11 October 2012, 18:00 - 20:00
Place: Delegation of the European Union to Japan
(Europa House, 4-6-28 Minami-Azabu, Minato-ku 106-0047)
See map: <http://www.euinjapan.jp/en/about/map/>
Registration: Please send an e-mail indicating your name, affiliation and email address, with the subject line: **Linguapax (screening 2)** to: Delegation-Japan-Event@eeas.europa.eu
Deadline: 6 October 2012, maximum capacity: 150 seats
Inquiries: info@linguapax-asia.org For details see: <http://www.linguapax-asia.org/>

日時： 2012年10月11日(木) 18時-20時
場所： 駐日欧州連合代表部 (南麻布 4-6-28 ヨーロッパハウス)
リンク先の地図を参照：<http://www.euinjapan.jp/about/map/>
登録： お名前、ご所属、eメールアドレスをメール[件名：**Linguapax (screening 2)**]にて
Delegation-Japan-Event@eeas.europa.euまでお送り下さい。
2012年10月6日(金)締め切り。定員150名。
お問い合わせ：info@linguapax-asia.org 詳細：<http://www.linguapax-asia.org/>

Programme・上映作品

Vuerîrs de gnot ... su lis olmis dai Benandants (Warriors of the night ... on the Benandanti's tracks)
Documentary film, directed by **Christiane Rorato, France/Friuli (Italy), 2003, 73 min,**
in French, Italian & Friulian with subtitles in English and synopsis in Japanese

『夜の戦士 … ベナダンティの足あとをたどりながら』(ドキュメンタリー映画)
クリスティアヌ・ロラート監督/制作：フランス・フリウリ(イタリア)/2003年/73分/
フランス語・フリウリ語・イタリア語、英語字幕・日本語あらすじ付き



クリスティアヌ・ロラート監督



フリウリのとある町。賑わう通りを行く主人公

★ Introduction by Shinji Yamamoto (Tokyo University of Foreign Studies)

山本真司氏 (フリウリ研究者、東京外国語大学大学院准教授) による解説あり



Vuerirs de gnot...su lis olmis dai Benandants

A Short Summary

In the train, a woman of Friulian descent reads a book by Carlo Ginzburg about Benandanti, shamans who, according to Friulian legends, fought against bad forces for the good of the community and the fertility of the land. She starts researching the myth. Through interviews with researchers, anthropologists, poets, writers, scientist, priest and the general public, she discovers that the popular traditions are still very much alive. Above all, she realizes that her quest is also the quest of the Friulian people of today who want to find their identity through their language and history.